



Bitte vor der Montage sorgfältig lesen!

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 41-L **1** und E 41-B **2** können mit UKW 41 Mhz Funksendern betrieben werden:

- 1. S 41-1 **3**, S 41-2, S 41-4
- 2. MS 41-2 **4**

Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.

Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

1 Aufbau des Empfängers E 41-L

- A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
- B. Anschluss für Antenne
- C. Lerntaster
- D. Leuchtdiode

2 Aufbau des Empfängers E 41-B

- A. Anschlussbuchse 11 polig
- B. Anschluss für Antenne
- C. Lerntaster
- D. Leuchtdiode

1. Standardfunk:

Den Handsender über die Dippschalter codieren. **3 Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen **5** und **6** und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt,

D

wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:

Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 41-L:

- Klemme 1 = + 12 Volt / DC
- Klemme 2 = Masse
- Klemme 5 = geschalteter

4. Belegung E 41-B:

- 3 + 4 = 24 Volt AC/DC
- 7 + 8 = potentialfreier Schließkontakt

Each receiver stores up to 60 codes.

Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

1 Design of the E 41-L receiver

- A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
- B. Connection for aerial
- C. Learn button
- D. LED

2 Design of the E 41-B receiver

- A. Connecting socket eleven-pole
- B. Connection for aerial
- C. Learn button
- D. LED

1. Standard radio:

Code the hand transmitter via the DIP switches.

3 At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.

Press the button on the radio receiver **5** and **6** and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. Deleting the codes stored in the receiver:

Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

3. Cable assignment of E 41-L:

- Terminal 1 = + 12 V / DC
- Terminal 2 = earth
- Terminal 5 = switched

4. Assignment of E 41-B:

- 3 + 4 = 24 V AC/DC
- 7 + 8 = floating closer contact

GB

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do so!
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 41-L **1** and E 41-B **2** radio receivers can be used with UKW 41 Mhz radio transmitter:

- 1. S 41-1 **3**, S 41-2, S 41-4
- 2. MS 41-2 **4**

Veillez lire attentivement cette notice avant l'installation.

Ne confiez la pose qu'à des monteurs qualifiés! Un montage incorrect peut mettre en danger la sécurité des personnes ou entraîner des dommages matériels!
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de pose non conforme.

Les récepteur radio UHF E 41-L **1** et E 41-B **2** peuvent fonctionner avec des émetteurs radio à bande FM (ondes ultra-courtes) de 41 MHz.

1. -S 41-1 **3**, S 41-2, S 41-4
2. MS 41-2 **4**

Chaque récepteur peut enregistrer jusqu'à 60 codes.

Insérez le récepteur radio dans la commande correspondante.

1 Structure du récepteur E 41-L

- A. Douille de raccordement pour borne à enficher à 3 broches
- B. Raccordement pour l'antenne
- C. Touche d'apprentissage
- D. Diode luminescente

2 Structure du récepteur E 41-B

- A. Douille de raccordement à 11 broches
- B. Raccordement pour l'antenne
- C. Touche d'apprentissage
- D. Diode luminescente

1. Radiocommunication standard:

Coder l'émetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. **3** Il est nécessaire de coder au moins un interrupteur DIP sur l'émetteur de poche.

Actionner le bouton-poussoir situé sur le récepteur radio **5** et **6** et maintenir la touche d'émission enfoncée pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence à clignoter, l'apprentissage du code a réussi. Il n'est possible de paramétrer d'autres émetteurs que par le biais des interrupteurs DIP de l'émetteur.

2. Effacer les codes mis en mémoire dans le récepteur:

Actionner la touche du récepteur jusqu'à ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacés. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.

3. Brochage du câble E 41-L:

- Borne 1 = + 12 V / CC
- Borne 2 = masse
- Borne 5 = couplée

4. Brochage E 41-B:

- 3 + 4 = 24 V CA / CC
- 7 + 8 = contact à fermeture libre de potentiel

Leer detenidamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sólo montadores debidamente cualificados. Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar daños materiales.
La garantía del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **1** y E 43-B **2** pueden accionarse con los radiotransmisores FM 41-MHz (de onda ultracorta).

1. S 41-1 **3**, S 41-2, S 41-4
2. MS 41-2 **4**

Cada receptor almacena hasta 60 códigos.

Enchufar el radioreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

1 Estructura del receptor E 41-L

- A. Hembrilla de conexión para borne enchufable de 3 polos
- B. Conexión para la antena
- C. Tecla de aprendizaje
- D. Diodo luminoso

2 Estructura del receptor E 41-B

- A. Hembrilla de conexión de 11 polos
- B. Conexión para la antena
- C. Tecla de aprendizaje
- D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisión estándar:

Codificar el emisor manual a través de los interruptores DIP. **3** Tiene que estar codificado al menos un interruptor DIP en el emisor manual.

Accionar la tecla situada en el radioreceptor **5** y **6** y mantener pulsada la tecla de transmisión durante aprox. 3 s. El aprendizaje del código de radiotransmisión está terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sólo se pueden ajustar a través de los interruptores DIP en el emisor.

2. Borrar los códigos memorizados en el receptor:

Accionar la tecla en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los códigos están borrados. No es posible borrar códigos individuales.

3. Asignación de cables E 41-L:

- Borne 1 = + 12 V / DC
- Borne 2 = Masa
- Borne 5 = Conmutación

4. Asignación E 41-B:

- 3 + 4 = 24 V AC/DC
- 7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begint!

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijn! Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiligheid van personen in het gedrang komen of kan er materiële schade optreden! De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De UHF-ontvangers E 43-L **1** en E 43-B **2** kunnen met 41 MHz FM-zenders worden gebruikt.

1. S 41-1 **3**, S 41-2, S 41-4
2. MS 41-2 **4**

Iedere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.

Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

1 Samenstelling van de ontvanger E 41-L

- A. aansluitbus voor 3-polige opsteekklem
- B. aansluiting ten behoeve van de antenne
- C. leer-toets
- D. LED

2 Samenstelling van de ontvanger E 41-B

- A. aansluitbus 11-polige
- B. aansluiting ten behoeve van de antenne
- C. b
- D. LED

1. Standaard systeem:

Codeer de handzender met behulp van de dip-schakelaars. **3** Er dient ten minste één dip-schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
Druk op de toets op de draadloze ontvanger **5** en **6** en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is opgeslagen, zodra de LED begint te knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.

2. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:

Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert. Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderlijke codes is niet mogelijk.

3. Gebruiksfuncties van de kabels E 41-L:

- klem 1 = + 12 volt DC
- klem 2 = massa
- klem 5 = geschakeld

4. Gebruiksfuncties van de E 41-B:

- 3 + 4 = 24 volt AC/DC
- 7 + 8 = potentiaalvrij sluitcontact